



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
22 February 2016

Семидесятая сессия  
Пункт 72 *b* повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 17 декабря 2015 года

[по докладу Третьего комитета (A/70/489/Add.2)]

### **70/166. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, содержащуюся в приложении к этой резолюции, и учитывая статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>1</sup>, а также другие соответствующие действующие международные и региональные стандарты и национальное законодательство в этой области,

ссылаясь также на свои последующие резолюции об эффективном содействии осуществлению Декларации, а также на резолюции Совета по правам человека 6/15 от 28 сентября 2007 года<sup>2</sup> и 19/23 от 23 марта 2012 года<sup>3</sup>, в которых Совет учредил Форум по вопросам меньшинств и продлил его мандат, 16/6 от 24 марта 2011 года<sup>4</sup> и 25/5 от 27 марта 2014 года<sup>5</sup> о мандате Независимого эксперта по вопросам меньшинств, 18/3 от 29 сентября 2011 года о группе по празднованию двадцатой годовщины принятия Декларации<sup>6</sup> и 22/4 от 21 марта 2013 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>7</sup>,

подтверждая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и

<sup>1</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел А.

<sup>3</sup> Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53 (A/67/53)*, глава III, раздел А.

<sup>4</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава II, раздел А.

<sup>5</sup> Там же, *шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53 (A/69/53)*, глава IV, раздел А.

<sup>6</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53А и исправление (A/66/53/Add.1 и Corr.1)*, глава II.

<sup>7</sup> Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53 (A/68/53)*, глава IV, раздел А.



диалог между этими меньшинствами и остальным обществом, а также конструктивное и всеобщее участие в развитии практики и институциональных механизмов учета многообразия в обществе способствуют обеспечению политической и социальной стабильности и предотвращению и мирному урегулированию конфликтов, затрагивающих права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

*приветствуя* принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>8</sup>, неотъемлемой частью которой является Аддис-Абебская программа действий, принятая на третьей Международной конференции по финансированию развития<sup>9</sup>, напоминая, что цели и задачи в области устойчивого развития призваны обеспечить реализацию прав человека всех людей, и подчеркивая необходимость того, чтобы государства-члены, сообразно обстоятельствам, включили положения Повестки дня на период до 2030 года в свои соответствующие национальные стратегии и рамочные программы развития в целях содействия эффективному осуществлению этой повестки дня, ее обзору и последующей деятельности в связи с ней, с тем чтобы никто не был забыт,

*выражая обеспокоенность* частотой и остротой споров и конфликтов, затрагивающих лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, во многих странах, их нередко трагическими последствиями и тем, что эти лица зачастую больше всех страдают от последствий конфликтов, приводящих к нарушению их прав человека, и в особой степени подвержены риску перемещения, в том числе в связи с перемещением населения, аннулированием имеющихся у них удостоверений личности, потоками беженцев и принудительным переселением,

*подчеркивая* важную роль, которую национальные учреждения могут играть в деле поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также раннего предупреждения и привлечения внимания к проблемам, связанным с положением меньшинств,

*подчеркивая также* необходимость активизации усилий, направленных на достижение цели полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем улучшения экономических и социальных условий и решения проблемы маргинализации, а также на устранение любой дискриминации в отношении таких лиц,

*подчеркивая далее* важность признания и устранения множественных, отягченных и комбинированных форм дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и совокупных негативных последствий для осуществления их прав,

*подчеркивая* принципиальную важность образования, учебной подготовки и обучения по вопросам прав человека, а также диалога, включая межкультурный и межконфессиональный диалог, и взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными сторонами и членами общества

<sup>8</sup> Резолюция 70/1.

<sup>9</sup> Резолюция 69/313, приложение.

по вопросам поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве неотъемлемой части процесса развития общества в целом, включая обмен передовым опытом, в том числе в области содействия достижению взаимопонимания по вопросам, касающимся меньшинств, учет многообразия путем признания уникальности каждого человека и поощрения инклюзивных и стабильных обществ, а также социальной сплоченности внутри них,

*признавая*, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе посредством обеспечения должного учета Декларации и ее осуществления на практике,

*приветствуя* публикацию Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека руководства для адвокатов по вопросам поощрения и защиты прав меньшинств, в котором содержится информация об основных субъектах, занимающихся вопросами прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в Организации Объединенных Наций и ведущих региональных организациях, и которое является полезным подспорьем для адвокатов, занимающихся защитой таких прав во всем мире,

*признавая* важную роль Специального докладчика Совета по правам человека по вопросам меньшинств в деле содействия осуществлению Декларации,

1. *вновь подтверждает* обязанность государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом, как это провозглашено в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>10</sup>, и привлекает внимание к соответствующим положениям Дурбанской декларации и Программы действий<sup>11</sup>, в том числе к положениям, касающимся форм множественной дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия созданию условий для развития их самобытности, обеспечения надлежащего образования и поощрения их участия на недискриминационной основе во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества, а также в усилиях по обеспечению экономического прогресса и развития своих стран, и учитывать при этом гендерные аспекты;

3. *настоятельно призывает* государства принимать все соответствующие меры, в том числе конституционные, законодательные, административные и другие меры, для пропаганды и осуществления Декларации и обращается с призывом к государствам осуществлять, в

<sup>10</sup> Резолюция 47/135, приложение.

<sup>11</sup> См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

соответствии с Декларацией, двустороннее и многостороннее сотрудничество, и в частности обмениваться информацией о передовом опыте и извлеченных уроках, в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

4. *призывает* государства принимать надлежащие меры в целях обеспечения более эффективного осуществления Декларации и реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности:

a) проводить обзор на предмет возможного изменения любого законодательства, политики или практики, которые дискриминируют лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, или особо негативным образом затрагивают их;

b) разрабатывать инициативы по повышению информированности и уровня подготовки по вопросам прав, о которых говорится в Декларации, предназначенные для государственных должностных лиц, судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов;

c) создавать специальные департаменты, отделы или координационные центры в существующих учреждениях или рассматривать возможность создания специализированных национальных учреждений или ведомств для решения вопросов, касающихся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

d) осуществлять инициативы, направленные на обеспечение того, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, были осведомлены о своих правах согласно Декларации и другим международным обязательствам в области прав человека и имели возможность осуществлять эти права;

5. *рекомендует* государствам и другим соответствующим сторонам обеспечить, в максимально возможной степени, перевод Декларации на языки всех меньшинств и ее широкое распространение;

6. *рекомендует также* государствам обеспечить, чтобы все меры, принимаемые в целях осуществления Декларации, в максимально возможной степени разрабатывались, формулировались, реализовывались и пересматривались при широком, эффективном и равном участии лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

7. *призывает* государства уделять особое внимание положению и конкретным потребностям женщин, детей, пожилых людей и инвалидов, принадлежащих к меньшинствам, в контексте поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

8. *рекомендует* государствам в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости включать аспекты, касающиеся лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в свои национальные планы действий и в этой связи в полной мере учитывать формы множественной дискриминации;

9. *призывает* государства включать задачи, связанные с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим,

религиозным и языковым меньшинствам, а также с обеспечением реальной недискриминации и равенства для всех в стратегии предотвращения и урегулирования конфликтов, затрагивающих эти меньшинства, обеспечивая при этом их полное и эффективное участие в разработке, осуществлении и оценке таких стратегий;

10. *рекомендует* государствам принять комплексные, инклюзивные и недискриминационные стратегии деятельности органов безопасности и полиции, которые являются важным элементом усилий по предотвращению и пресечению дискриминации, включая расовое профилирование, и насилия в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и призывает государства разрабатывать и осуществлять такие стратегии в консультации с общинами меньшинств и инкорпорировать их в общие стратегии в области охраны общественного порядка и защиты населения, а также обеспечивать равный и эффективный доступ к правосудию;

11. *осуждает* все акты насилия, конкретно направленные против лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *признает*, что в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях женщины и девочки, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могут подвергаться насилию как на гендерной почве, так и на почве их принадлежности к меньшинствам, настоятельно призывает государства-члены принять специальные меры по их защите от всех форм насилия, включая изнасилования и другие формы сексуального насилия, и подчеркивает важность расширения их прав и возможностей;

13. *призывает* государства принимать все надлежащие меры, чтобы защитить детей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, которые могут подвергнуться или подверглись насилию, и обеспечить уход за ними согласно их соответствующим обязательствам по Конвенции о правах ребенка<sup>12</sup>;

14. *с удовлетворением отмечает* успешное проведение в ноябре 2014 года седьмой сессии Форума по вопросам меньшинств, посвященной предупреждению и искоренению насилия и чудовищных преступлений в отношении меньшинств, которая послужила, благодаря широкому участию заинтересованных сторон, важной платформой для расширения диалога по данной теме и одним из результатов которой стало принятие рекомендаций, касающихся предупреждения насилия и связанных с ним преступлений, прекращения совершаемого насилия и ситуаций после прекращения насилия<sup>13</sup>, и призывает государства учитывать соответствующие рекомендации Форума;

15. *предлагает* государствам, механизмам, органам, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, региональным, межправительственным и неправительственным организациям и национальным правозащитным

<sup>12</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>13</sup> A/HRC/28/77.

учреждениям, а также ученым и экспертам, занимающимся вопросами меньшинств, продолжать принимать активное участие в сессиях Форума;

16. *вновь подтверждает*, что универсальные периодические обзоры, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека являются важными механизмами поощрения и защиты прав человека и основных свобод, и в этой связи призывает государства эффективно выполнять принятые рекомендации по результатам универсальных периодических обзоров, касающиеся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также призывает государства-участники серьезно подходить к рассмотрению вопроса о последующем выполнении рекомендаций договорных органов по данному вопросу;

17. *высоко оценивает* работу, проделанную Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросам меньшинств, и ее важную роль в повышении информированности в части прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и привлечении еще большего внимания к этим правам, а также ее руководящую роль в подготовке и работе Форума, что способствует усилиям по расширению сотрудничества и улучшению координации между всеми механизмами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами лиц, принадлежащих к меньшинствам;

18. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей содействие в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять ей всю запрашиваемую информацию и по возможности оперативно и положительно реагировать на ее просьбы о посещении их стран, с тем чтобы она имела возможность эффективно выполнять свои обязанности;

19. *рекомендует* специализированным учреждениям, региональным организациям, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям наладить регулярный диалог и сотрудничество со Специальным докладчиком, а также продолжать оказывать содействие усилиям по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

20. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать содействовать, в рамках его мандата, осуществлению Декларации, вести в этой связи диалог с правительствами и регулярно обновлять и широко распространять «Руководство по вопросам деятельности Организации Объединенных Наций в интересах меньшинств»;

21. *приветствует* сотрудничество между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в вопросах меньшинств, осуществляемое под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и настоятельно призывает их расширять взаимодействие и координацию, в том числе в области разработки политики, направленной на поощрение и защиту прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, с учетом соответствующих итогов Форума и результатов работы соответствующих региональных организаций;

22. *особо отмечает* в этой связи инициативы и деятельность сети Организации Объединенных Наций по вопросам расовой дискриминации и защиты меньшинств, координируемые Управлением Верховного комиссара по

правам человека и нацеленные на укрепление диалога и сотрудничества между соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, и предлагает этой сети продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам меньшинств и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также проводить консультации и взаимодействовать с лицами, принадлежащими к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и представителями гражданского общества;

23. *предлагает* Верховному комиссару продолжать работу по мобилизации добровольных взносов на цели содействия эффективному участию представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, особенно из развивающихся стран, в проводимой Организацией Объединенных Наций деятельности, касающейся меньшинств, и особенно в деятельности ее органов по правам человека, а также в работе Форума, уделяя при этом особое внимание обеспечению участия молодежи и женщин;

24. *приветствует* в этой связи решение Совета по правам человека создать специальный фонд для финансирования участия представителей гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, в том числе в работе Форума по вопросам меньшинств<sup>14</sup>, в целях содействия как можно более широкому участию представителей гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, уделяя особое внимание участникам из наименее развитых стран, и призывает государства оказывать поддержку участию представителей гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в работе Форума и вносить для этого добровольные взносы в специальный фонд;

25. *призывает* Генерального секретаря предоставлять, по просьбе заинтересованных правительств, квалифицированных специалистов по проблемам меньшинств, в том числе в связи с предотвращением и разрешением споров и конфликтов, для оказания содействия в урегулировании существующих или потенциальных ситуаций, затрагивающих меньшинства;

26. *предлагает* договорным органам по правам человека, а также специальным процедурам Совета по правам человека продолжать уделять внимание, в рамках их соответствующих мандатов, положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи учитывать соответствующие рекомендации Форума;

27. *предлагает* механизм, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям продолжать, в рамках своих соответствующих мандатов, содействовать защите и предотвращению нарушений прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности более активно сотрудничать в вопросах сбора информации и совершенствования обмена информацией между государствами;

<sup>14</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53A (A/68/53/Add.1)*, глава IV, решение 24/118.

28. *призывает* региональные межправительственные органы привлекать внимание в своих соответствующих регионах к правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем активного содействия повышению уровня осведомленности о Декларации и ее пропаганде в процессе своей работы, поощрения ее осуществления на национальном уровне и рассмотрения возможности создания соответствующих тематических и/или специальных механизмов;

29. *призывает* национальные правозащитные учреждения уделять должное внимание правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности рассмотреть вопрос о создании в своих секретариатах департамента, отдела или координационного центра для решения вопросов, связанных с такими правами, а также участвовать в прекращении насилия, в том числе путем мониторинга ситуаций, представляющих собой потенциальную угрозу для лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также путем расследования, в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы)<sup>15</sup>, и их соответствующими мандатами, случаев целенаправленного насилия в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, и направления сообщений о таких случаях, в том числе, при необходимости, региональным и международным органам;

30. *призывает* гражданское общество, включая неправительственные организации, содействовать повышению уровня осведомленности о Декларации и рассматривать вопрос о том, в какой степени оно учитывает права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и положения Декларации в своей деятельности, а также информировать лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, об их правах;

31. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросам меньшинств, и тот факт, что особое внимание в них уделяется предотвращению насилия и других серьезных преступлений в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и борьбе с ними<sup>16</sup>, а также вопросам, касающимся меньшинств и уголовного судопроизводства<sup>17</sup>;

32. *просит* Специального докладчика ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад и включать в него рекомендации, касающиеся эффективных стратегий более полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об эффективном содействии осуществлению Декларации<sup>18</sup>;

34. *с признательностью принимает к сведению* «Директивную записку Генерального секретаря по вопросам расовой дискриминации и защиты меньшинств», которая содержит методические рекомендации для системы

<sup>15</sup> Резолюция 48/134, приложение.

<sup>16</sup> A/69/266.

<sup>17</sup> A/70/212.

<sup>18</sup> A/70/255.



Организации Объединенных Наций, касающиеся путей и способов борьбы с расовой дискриминацией и защиты лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и имеет своей целью, среди прочего, обеспечить учет их прав, в том числе с помощью координационных механизмов, в деятельности системы Организации Объединенных Наций на глобальном, региональном и страновом уровнях;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию о деятельности государств-членов, Управления Верховного комиссара, Специального докладчика, соответствующих структур Организации Объединенных Наций и других соответствующих заинтересованных сторон, направленной на активизацию усилий по осуществлению Декларации и на обеспечение реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

36. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей семьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

*80-е пленарное заседание,  
17 декабря 2015 года*